



## NEW YORK CITY DEPARTMENT OF HEALTH AND MENTAL HYGIENE

Thomas R. Frieden, MD, MPH  
Commissioner

2009年4月26日

各位家长：

最近新闻报道皇后区一所非公立学校已经确诊出现了猪流感个案，以下提供给您文件，是为了解答您可能就这件事产生的任何疑问。今天，我们正在与健康及心理卫生局紧密合作，商讨应对这一情况的指导办法。请您务必对此情况提高警惕，但是也要保持镇定。如果您需要更多资讯，请致电 311 或您的医生。

### 家长资讯：猪流感

#### 什么是猪流感？

猪流感是由一种通常在猪群中爆发的流感病毒所引致的呼吸系统感染。在墨西哥已出现了因猪流感而导致严重疾病及死亡的报告，不过最近在美国确诊的患者则病情较轻。

#### 猪流感有什么症状？

猪流感与普通的人类流感的症状相似，症状包括发烧、咳嗽、喉咙痛、身体疼痛、昏睡、头痛、发冷和疲倦。有些人会因感染了猪流感而腹泻和呕吐。

#### 让我子女上学是否安全？

至目前为止，只有一所学校，即皇后区圣法兰西丝准备学校（St. Francis Preparatory）因猪流感而关闭。因此，对其他人来说，没有理由让健康的子女留在家中不上学。如果学生发烧或有呼吸系统疾病，他们应该留在家长不去上学，直至康复为止。

#### 如果学生生病了，将有什么事情发生？

护士会检查该名学生的病情。如果护士相信学生可能患了流感，该名学生会与其他学生隔离并送回家去。该名患者不应该乘坐校车。有流感症状的学生不应该回校，要待一两天没有症状后才可回校。

#### 如果学校员工有流感症状，将怎样处理？

该名员工会回家，直至症状消失一两天后才回校。

#### 如果学生或员工病了，将采取什么清洁措施？

患病学生可能接触过的硬表面地方，将会用消毒剂消毒。

#### 猪流感是否可以治愈？

是的。如果在患病后不久（症状出现两天之内）即开始使用抗病毒的药物，治疗效果是最

好的。尤其重要的是，那些有重病和有潜在疾病（例如糖尿病、心脏病或肺病）的人士要接受治疗。

### **猪流感是怎样传播的？**

猪流感可以直接由猪传染给人类或者由人类传染给猪。人传人也是有可能的，这次的疫情似乎就有人传人的趋势。传播途径主要是透过咳嗽或打喷嚏。人们如果触碰有流感病毒的东西，然后再触摸自己的口鼻，就有可能被感染。

### **我如何保护自己免于感染上猪流感？**

下列是避免感染或传播猪流感的最好方法：

- 鼓励所有人在咳嗽或打喷嚏时要掩盖口鼻。
- 经常用肥皂和水洗手，特别是在咳嗽或打喷嚏之后。含酒精的洗手液也很有效的。
- 尽量避免接触有病的人。
- 如果你自己病了，减少接触其他人，以免将病传染给他人。

这些防御方法与防御其他季节性流感和许多呼吸系统感染相同。